

# 11 - Relic's Point

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:48]** ---

*What is it you seek?*

**[00:53]** ---

*Why do you wander?*

**[00:59]** ---

*Why were you born?*

**[01:04]** ---

*And why do you live?*

**[01:08]** ---

*Believe that it is to protect something*

**[01:14]** ---

*With the strange powers  
that you have inherited*

**[01:21]** ---

*In the darkness*

**[01:25]** ---

*I search for something I have lost*

**[01:32]** ---

*In the flow of time*

**[01:36]** ---

*I await the light that will soon come*

**[01:43]** ---

*I dream that we might one day*

**[01:48]** ---

*Meet again*

**[01:55]** ---

*Hello?*

**[01:56]** ---

*Dad?*

**[01:58]** ---

*Hello?*

**[02:02]** ---

*What are you fellows... No, stop it! St...*

**[02:07]** ---

*Take them away.*

**[02:09]** ---

Dyme! Release the two of them.

**[02:12]** ---

Commander Guyot?

**[02:15]** ---

Release them!

**[02:17]** ---

Die!

**[02:18]** ---

What?!

**[02:24]** ---

Son of a bitch...

**[02:25]** ---

We have secured Fumio Fukamachi  
and the Segawa siblings.

**[02:29]** ---

The operation is a success. Withdraw now.

**[02:31]** ---

But Commander!

**[02:33]** ---

I can't turn around now after my  
comrades have been cut down!

**[02:35]** ---

Withdraw!

**[02:39]** ---

Damn it!

**[02:40]** ---

My father... and Tetsuro... and Mizuki!

**[02:45]** ---

They'll be killed, I know it!

**[02:48]** ---

If this is how it's going to be,

**[02:50]** ---

it would have been better if I had  
just done what they said right off!

**[02:54]** ---

Do you really believe that?

**[02:59]** ---

Sho Fukamachi...

**[03:03]** ---

How do you know my name?

**[03:07]** ---

Relic's Point

**[03:16]** ---

Freelance writer Masaki Murakami

**[03:16]** ---

Masaki Murakami...

**[03:18]** ---

I'm a freelance journalist.

**[03:21]** ---

I started following Chronos  
after a certain incident.

**[03:24]** ---

You've done pretty well to survive so far.

**[03:29]** ---

I understand how you must feel,  
having had your family taken hostage.

**[03:32]** ---

However, if the Guyver units  
were to fall into their hands,

**[03:36]** ---

it wouldn't only be the people closest to you,

**[03:39]** ---

but the whole of humanity  
who would be endangered.

**[03:42]** ---

But the question is what can I do now?

**[03:45]** ---

I don't even know where the  
three of them were taken to.

**[03:49]** ---

That's nothing. I've got a pretty  
good idea of where they are.

**[03:52]** ---

Now that they've lost the Japan Branch,

**[03:56]** ---

they will most likely be at Mount Minakami.

**[03:58]** ---

Mount Minakami...

**[04:00]** ---

Yeah...

**[04:01]** ---

Then you think my father and the others are there too?

**[04:04]** ---

Most likely.

**[04:07]** ---

*Exactly how much does he  
know about them anyway?*

**[04:11]** ---

*Who in the world are you, Mr. Murakami?*

**[04:54]** ---

If we keep going another hour,

**[04:57]** ---

we should be exiting on the highway

that leads to Mount Minakami.

**[04:59]** ---

So what exactly is at this Mount Minakami?

**[05:04]** ---

Relic's Point.

**[05:06]** ---

Huh? What's that?

**[05:11]** ---

Relic's Point at Mount Minakami...

**[05:14]** ---

Chronos has a base in the ancient ruins there.

**[05:18]** ---

Base in the ruins?

**[05:26]** ---

They've got a base this enormous hidden inside the mountain?!

**[05:36]** ---

There are lots of legends.

**[05:39]** ---

One claims that the mythical "Cave of the Sun Goddess" is hidden on Mount Minakami.

**[05:45]** ---

There's also the theory that it's a man-made mountain, constructed in ancient times.

**[05:50]** ---

There are also scholars who assert that it's the world's largest unfinished pyramid.

**[05:56]** ---

Do you know about the Takeshiro chain of earthquakes?

**[05:59]** ---

No.

**[06:00]** ---

In about 1965, there was a series of what were called earthquakes

**[06:04]** ---

which occurred in the vicinity of Mount Minakami.

**[06:07]** ---

Mount Minakami was at the epicenter of the quakes.

**[06:10]** ---

Chronos must have become aware

**[06:12]** ---

of the ancient ruins that lay dormant

**[06:14]** ---

within Mount Minakami while they

were investigating the quakes.

**[06:19]** ---

They also found that those "ruins"  
were perfectly functional, even now.

**[06:37]** ---

This is...

**[06:43]** ---

This is on an entirely different  
scale than the Japan Branch!

**[06:47]** ---

Move it!

**[06:49]** ---

What the heck kind of facility is this place?

**[06:54]** ---

Mr. Murakami, what exactly are those ruins?

**[06:58]** ---

At Mount Minakami,

**[07:00]** ---

there is a bioweapons research facility  
thought to have belonged to the Creators.

**[07:04]** ---

It was a relic that had lain dormant for ages.

**[07:07]** ---

They are more complete than any other  
ruins so far discovered around the world.

**[07:12]** ---

The Creators' ruins?

**[07:14]** ---

It is also the place where  
the units were discovered.

**[07:19]** ---

The Guyver units?

That's where they were discovered?!

**[07:26]** ---

Then it all began there?

**[07:33]** ---

*Dad's diary...*

**[07:37]** ---

Get in there.

**[07:43]** ---

Get in there!

**[07:44]** ---

Sir!

**[07:46]** ---

Are you okay?

**[07:47]** ---

Don't be so rough!

**[07:57]** ---

Why is this happening?

**[08:00]** ---

I'm sorry. It's all my fault.

**[08:04]** ---

Huh?

**[08:10]** ---

Tetsuro, would you mind telling me what has been going on?

**[08:17]** ---

Sure...

**[08:19]** ---

June 2 (Monday)

**[08:21]** ---

*It was my turn to make breakfast this morning.*

**[08:23]** ---

*I ate it with Sho.*

**[08:26]** ---

*So go the lives of us two men...*

**[08:28]** ---

*Things don't change much, but isn't this what happiness is all about?*

**[08:32]** ---

June 3 (Tuesday)

**[08:33]** ---

*I got up and had last night's leftovers.*

**[08:36]** ---

*Sho forgot it was his turn to make breakfast, which is unusual for him.*

**[08:39]** ---

*He had a slight fever, so he stayed home from school.*

**[08:41]** ---

*I was a little concerned.*

**[08:42]** ---

June 4 (Wednesday)

**[08:43]** ---

*I can tell there's something he seems to want to talk about.*

**[08:47]** ---

*But I'm ashamed I can't find a single word to say to him at a time like this.*

**[08:53]** ---

*Sho has seemed terribly down for the past few days,*

**[08:55]** ---

*and I'm very concerned.*

**[09:04]** ---

*Is it not simply that he's not feeling well,*

**[09:06]** ---

*but rather a more serious  
problem he's faced with?*

**[09:11]** ---

*I've wondered whether it's my place as his  
father to demand some answers from him,*

**[09:14]** ---

*but I think I'll just trust him instead.*

**[09:18]** ---

*I'm sure he'll open up and talk to me some day.*

**[09:21]** ---

*He is strong.*

**[09:24]** ---

*He's kept all the sad and painful  
things in his life bottled up inside,*

**[09:28]** ---

*and has silently endured them on his own.*

**[09:33]** ---

*It's of course frustrating for me to know this,  
but still be unable to comfort him.*

**[09:39]** ---

*Father...*

**[09:41]** ---

*I swear I'm going to save you!*

**[09:59]** ---

*Sho, look.*

**[10:01]** ---

*That's Mount Minakami.*

**[10:07]** ---

*So that's what happened to Sho...*

**[10:11]** ---

*I see.*

**[10:14]** ---

*I'm sorry, Sir!*

**[10:15]** ---

*If only I had never suggested we go there...*

**[10:19]** ---

*No, thank you, Tetsuro.*

**[10:23]** ---

*It must have been such an  
ordeal for the two of you.*

**[10:25]** ---

*I'm sorry I couldn't do anything to help.*

**[10:29]** ---

*Nonsense! I'm the one to blame!*

**[10:33]** ---

I didn't pay any attention to Sho either.

**[10:37]** ---

It's not like that.

**[10:39]** ---

I can't imagine how reassuring it was  
for him to have you two there at his side.

**[10:42]** ---

Sir...

**[10:44]** ---

I'm the one who couldn't do anything for him.

**[10:49]** ---

Sho was protecting us all along, wasn't he?

**[10:53]** ---

Yeah...

**[10:55]** ---

In any case, I'm glad the two of you are all right.

**[10:57]** ---

Don't you worry about Sho.

**[11:02]** ---

We may have been caught and  
locked up in a place like this,

**[11:06]** ---

but this time around I've got to do something.

**[11:10]** ---

As his father...

**[11:22]** ---

My father and the others are being held  
somewhere in that mountain, right?

**[11:28]** ---

I'll get them out of there.

**[11:30]** ---

I'll rescue them no matter what it takes.

**[11:40]** ---

You are relieved. Go take a break.

**[11:42]** ---

Ah, but Sir...

**[11:44]** ---

They will be under my supervision.

**[11:47]** ---

Sir!

**[11:54]** ---

Makishima!

**[11:55]** ---

Makishima?

**[11:57]** ---

What the hell is going on here?! Explain yourself!

**[12:00]** ---

Makishima, why?

**[12:03]** ---

I did not want to drag you all into this.

**[12:07]** ---

However, I no longer have  
the luxury to make that call.

**[12:11]** ---

Bullshit!

**[12:12]** ---

I wouldn't call this simply  
being "dragged into" anything!

**[12:14]** ---

Get a grip, Segawa!

**[12:15]** ---

You expect me to get a grip  
in this kind of a mess?!

**[12:17]** ---

Listen!

**[12:19]** ---

Listen...

**[12:21]** ---

My real motive here is the downfall of Chronos.

**[12:26]** ---

The downfall of Chronos?

**[12:29]** ---

You expect me to believe that?!

**[12:32]** ---

I'll prove it to you now.

**[12:36]** ---

Bioboost!

**[12:42]** ---

Guyver III!

**[12:43]** ---

Makishima?!

**[12:47]** ---

Stand back.

**[12:54]** ---

A Guyver has appeared in  
D Block on the second level!

**[12:56]** ---

All combat-ready Zoanoids  
move to D Block immediately!

**[13:02]** ---

The Zoanoids are coming. We have to hurry.

**[13:09]** ---

*So, Guyver III, have you made  
your move as I thought you would?*

**[13:26]** ---

This way. Hurry!

**[13:30]** ---

*I'd have no trouble escaping on my own.*

**[13:34]** ---

*But the problem is if I leave them here,*

**[13:36]** ---

*then Guyver I will be of no use to me later.*

**[13:43]** ---

Guyver III is presently on the  
move with the three prisoners,

**[13:46]** ---

and has reached the outermost  
zone on the fourth level.

**[13:48]** ---

It seems his scheme is to head for Terminal 2.

**[13:53]** ---

He probably thinks he'll escape  
into town via the linear line,

**[13:55]** ---

but I'm not going to let him get away with it!

**[13:58]** ---

Cut the power supply to Level 4!

**[14:07]** ---

Wait there.

**[14:10]** ---

Damn, one after another...

**[14:22]** ---

What's wrong?

**[14:23]** ---

Guyver III is here.

**[14:26]** ---

Somewhere nearby...

**[14:28]** ---

Damn it, Richard.

**[14:30]** ---

How could a mere kid like  
that give you such trouble?

**[14:33]** ---

Then again, perhaps this means it was worth  
it for me to come all the way to Japan?

**[14:43]** ---

It looks like it's going to be  
your turn real soon, boys!

**[14:55]** ---

Now they won't be able to pursue us right away.

**[14:57]** ---

The terminal probably won't be of any use either.

**[15:03]** ---

He's close. It's Guyver III.

**[15:06]** ---

Something must be going on at Relic's Point.

**[15:13]** ---

I'm guessing we're still pretty  
far underground, Makishima.

**[15:16]** ---

So what the heck is the plan from here?

**[15:20]** ---

Don't worry.

**[15:21]** ---

I'm going to break through the ceiling

**[15:22]** ---

at just the right spot,  
and we'll come out on the surface.

**[15:31]** ---

Makishima?

**[15:34]** ---

Are you sure you're not taking this too far?

**[15:38]** ---

Maybe you acted a bit rashly  
in order to rescue us?

**[15:42]** ---

Don't worry about that.

**[15:44]** ---

I had planned to make a move sooner or later.

**[15:48]** ---

Guyot's pretext for calling me to Relic's  
Point would have been to have me made

**[15:52]** ---

into a hyper-Zoanoid suitable to ultimately  
fill a role in the upper management.

**[15:56]** ---

Naturally, if my body had been examined,

**[15:59]** ---

the fact that I am a Guyver  
would have been revealed.

**[16:02]** ---

Which makes now as good a time as ever to act.

**[16:05]** ---

Answer me this, Makishima:

**[16:07]** ---

Why did you keep your identity  
hidden from Sho and me all this time?

**[16:12]** ---

If our intentions are the same,

**[16:13]** ---

then it would have been better if  
we had known each other better,

**[16:15]** ---

especially in case we have to join forces, right?

**[16:18]** ---

Am I mistaken?

**[16:20]** ---

As you can now know, I've been dealing  
with a rather complicated situation.

**[16:24]** ---

I wanted to avoid doing anything  
that would arouse their suspicions.

**[16:28]** ---

And you have all been under  
Chronos' surveillance all along.

**[16:32]** ---

Coming into contact with you was not possible.

**[16:35]** ---

To deceive one's enemy, one must  
first come across as an ally, right?

**[16:39]** ---

I get it.

**[16:40]** ---

But is that really all there is to it?

**[16:45]** ---

Big bro!

**[16:47]** ---

"Big bro"?

**[16:48]** ---

What happened to Tetsuro  
or just plain, old big brother?

**[16:54]** ---

Don't move from this spot.

**[16:56]** ---

What's the matter?

**[16:58]** ---

Five, huh?

**[17:00]** ---

How about you rats show yourselves?

**[17:05]** ---

Well done, Guyver III.

**[17:07]** ---

Though I'm afraid this place  
is going to be your grave.

**[17:13]** ---

Spare me the bravado. Just hurry  
up and show your ugly faces.

**[17:26]** ---

Zoanoids!

**[17:35]** ---

It seems I've been grossly underestimated.

**[17:37]** ---

Do you five Zoanoids actually think  
you can defeat a Guyver like me?

**[17:48]** ---

Is this all you've got?

**[17:50]** ---

What?!

**[17:53]** ---

Makishima!

**[17:55]** ---

Mizuki!

**[18:00]** ---

Proud of your brute strength, are you?

**[18:01]** ---

In that case...

**[18:11]** ---

He absorbed my beam?!

**[18:20]** ---

They're all...

**[18:22]** ---

Eat this!

**[18:31]** ---

You're finished!

**[18:34]** ---

Makishima!

**[18:40]** ---

Bastard... You won't get away with that again!

**[18:45]** ---

There we go!

**[18:53]** ---

Makishima!

**[18:57]** ---

He can control the course  
of his projectiles at will.

**[19:02]** ---

Do you get it now?

**[19:06]** ---

We are no ordinary Zoanoids.

**[19:10]** ---

Hyper-Zoanoids?!

**[19:11]** ---

Correct.

**[19:13]** ---

We have been optimized with the latest, most advanced technology.

**[19:17]** ---

Consider us to be the Zoanoid elite.

**[19:20]** ---

A team of five hyper-Zoanoids?

**[19:22]** ---

That's as far as you go, Guyver III.

**[19:25]** ---

Or shall I call you Zeus?

**[19:28]** ---

Guyot!

**[19:30]** ---

I should have realized the moment you first uttered that name back at the Japan Branch.

**[19:36]** ---

Bastard! Who are you?!

**[19:39]** ---

I suppose I'll just call myself "Zeus."

**[19:42]** ---

Zeus: in Greek mythology, he was the son of Chronos

**[19:45]** ---

who eventually destroyed his father and usurped his throne.

**[19:50]** ---

Or in other words, a rebellious element within our organization,

**[19:56]** ---

who held a high enough post to plot the downfall of Chronos.

**[20:01]** ---

That means you, Agito Makishima!

**[20:07]** ---

Yes, indeed, my closest aide could freely enter and leave the Japan Branch.

**[20:11]** ---

It's no wonder that Guyver III would appear wherever I went.

**[20:16]** ---

If you knew that much, then why did you summon me here?

**[20:20]** ---

Look what happened to Relic's Point as a result.

**[20:24]** ---

Yes, well, I let you have a  
little too much fun, but...

**[20:27]** ---

...it was all so that we could capture you.

**[20:33]** ---

Let me introduce you.

**[20:35]** ---

This is one of the twelve who are  
on the Chronos Board of Directors,

**[20:37]** ---

of which I am also a member.

**[20:40]** ---

The greatest scientist at Chronos,

**[20:45]** ---

Dr. Hamilcar Barcas.

**[20:49]** ---

Barcas?!

**[20:50]** ---

What is he doing here?

**[20:52]** ---

Guyver though you may be, there is still a human  
body which constitutes the core of your being.

**[20:57]** ---

Its supply of energy is not without limits.

**[21:01]** ---

Your little rampage has already  
exhausted you physically!

**[21:07]** ---

You are now no match for these five!

**[21:12]** ---

Not for the five hyper-Zoanoids  
that I myself have created!

**[21:17]** ---

Take this!

**[21:25]** ---

Go ahead, ZX-Tole. Show him your power!

**[21:31]** ---

As you command.

**[21:35]** ---

What?

**[21:39]** ---

What's going on?

**[21:49]** ---

Sho!

**[21:56]** ---

*When the person who was  
always there went away*

**[22:00]** ---

*I was assaulted by nothing but noise*

**[22:06]** ---

*Never again being able to call out  
a name you've grown used to saying*

**[22:10]** ---

*is a lonely thing, isn't it?*

**[22:16]** ---

*I will swim there without  
relying on a boat with no oars*

**[22:26]** ---

*Cotton candy*

**[22:28]** ---

*Sadness can be healed while you whistle*

**[22:37]** ---

*Cotton candy*

**[22:39]** ---

*Don't hide your tears from others*

**[22:46]** ---

*Even if it's too bright or too dark*

**[22:57]** ---

*Fix your gaze and look closely*

**[23:05]** ---

*To find a light in the dark*

**[23:07]** ---

*In the light to find the invisible thing*

**[23:26]** ---

*He endures a fierce attack from the team of five,*

**[23:28]** ---

*and his father is once again  
taken into enemy hands.*

**[23:31]** ---

*They fight their way to refuge.*

**[23:33]** ---

*An old man and young girl who work for Agito...*

**[23:36]** ---

*They recount the tale of Agito's past.*

**[23:39]** ---

*Each with his own private  
feelings burning in his heart,*

**[23:42]** ---

*the Guyvers depart for battle.*

**[23:44]** ---

*Next time: "To Each His Own Resolution."*

**[23:46]** ---

*What fates await them  
under the light of the moon?*

**[23:51] ---**

To Each His Own Resolution

**[23:54] ---**

---

Revision #1

Created 2026-06-23 01:00:49 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:00:49 UTC by whimsee